

Когда мы прибыли на Кингс-Кросс, мы с твоей мамой вернулись в родной дом: я - в мир волшебников, она - в мир магглов. Наверное, я упустил свой шанс познакомиться с ее родителями, но тогда меня гораздо больше интересовало воссоединение с моей семьей и, возможно, приветствие мистера и миссис Санскуэр. Мои мама и папа были там, на платформе, чтобы поприветствовать меня, как и твой дядя Титус. Все они были рады видеть меня снова. Обменявшись приветствиями и объятиями, мы забрали мой багаж и отправились во Флос. Титус смотрел не только на Хогвартс-экспресс, но и на старших мальчиков и девочек, которые в сентябре станут его одноклассниками. Через некоторое время мы снова были дома.

Мы устроили поздний ужин, чтобы отпраздновать мое возвращение из школы. Мама и папа рассказали мне несколько семейных сплетен. Как вы знаете, у нас есть двоюродные братья и сестры с обеих сторон: двоюродные бабушки Кору и двоюродные дедушки Утера. Александра и Герберт обручились, а Мэрилин собиралась замуж. Позже летом мы все собирались на вечеринки. Свадьба Мэрилин была на удивление близкой: Мне сказали, что она хотела устроить свадьбу в День середины лета, но помешал школьный календарь Хогвартса. Они с Альфредом собирались провести ее 27-го числа.

"Слава богам, она изменила даты!" - сказала мама. "Девочки не успели бы подготовиться, если бы она провела его раньше, даже если бы старина Дамблдор выпустил вас раньше!"

Что ж, вечеринки следовало ожидать. Я также знала, что буду работать в магазине. Несмотря на то, что я был еще несовершеннолетним, папа хотел, чтобы я ознакомился с тем, как ведется семейный бизнес, и мне пришлось бы поработать там позже тем же летом. В августе был разгар летнего туристического сезона, и папа хотел, чтобы я работал в магазине, помогая ему справляться с иностранными покупателями.

Но об этом позже. Мама и папа традиционно проводили свой отпуск - десять дней или около того в туристическом отеле на берегу Средиземного моря. Мы делали это с тех пор, как я еще не умела ходить. Это было одно из папиных развлечений, и мне оно нравилось. Обычно мы уезжали примерно через неделю после моего возвращения из Хогвартса. Скорее всего, из-за свадьбы Мэрилин нам придется отложить отъезд еще на неделю, но мы все равно поедem.

"Значит, я буду работать в магазине этим летом?" сказал я.

"Будешь", - сказал папа. "Если только у тебя не запланирована какая-нибудь стажировка в Министерстве".

"Не повезло", - ответил я.

"Прежде чем я отправлю тебя на работу, у меня есть для тебя задание", - продолжил отец.

"Что за задание?" спросил я.

"Я хочу, чтобы ты начал знакомиться с маггловским транспортом", - сказал он. "Мне кажется нелепым, что вы так мало знаете о том, как магглы передвигаются. Это полезный жизненный навык, и вы уже в возрасте, чтобы его освоить".

Я уже понимал, что в изучении маггловского транспорта есть определенный смысл. В то время как в волшебных районах было достаточно места для аппарирования, на маггловской территории места для аппарирования могли быть неудачно расположены, а общественных каминов было мало и они были далеко друг от друга. "Вы хотите, чтобы я научился водить автомобиль? с надеждой спросила я.

"Нет, ты будешь учиться пользоваться маггловским общественным транспортом", - сказал папа. "Ты будешь пользоваться поездами, автобусами и трамваями, где они есть. Нанетт поможет тебе освоить азы".

Я нахмурилась. Идея путешествовать по маггловской Британии была захватывающей, но я уже знал, что проблема с маггловским транспортом в том, что он может отнимать много времени. "Мне говорили, что некоторые поездки могут занимать целый день", - сказал я.

"Думаю, Нанетт поможет тебе спланировать и осуществить несколько поездок на короткое время", - сказал я. "Мы можем выбрать места, где поблизости есть общественные камины. Если день будет слишком поздним, ты сможешь отправиться домой на Флу, а не ехать туда и обратно".

Я понял, что это будет моя первая обширная экскурсия в маггловский мир без взрослых, нависших над моим плечом.

"Злой", - сказал я.

-----

В понедельник мы с Нанетт отправились в наше первое маггловское путешествие. Для начала мы отправились на Диагон-аллею, поменяли немного денег волшебников на маггловскую валюту в Гринготтсе, а затем вышли из дверей "Ликого котла" на Чаринг-Кросс-роуд. Мы проехали несколько автобусных маршрутов, и я быстро узнал о стоимости проезда в автобусах, о дневных проездных, о том, как пересаживаться с одного автобуса на другой и как ездить на метро. Поздно вечером мы сели на пригородный поезд с Паддингтонского вокзала, на котором я никогда не ездил, и доехали до одной из пригородных станций. К тому времени я уже начал уставать.

"Мы никогда не успеем домой к ужину", - сказал я.

"Не успеем, - ответила Нанетт, - если не остановимся на маггловском транспорте. Здесь неподалеку есть общественный флоу, и мы отправимся домой оттуда".

"Почему ты не сказала мне раньше?" спросил я.

"Потому что тебе нужен был опыт", - ответила Нанетт, в ее голосе не было ни капли жалости.

Оглядываясь назад, могу сказать, что так и было. Может, я и использую Аппарирование и Флу для большинства своих путешествий, но я по-прежнему работаю в семейном бизнесе, и в нашу семью иногда заглядывают магглы или сквибы.

-----

На следующий день Нанетт снова заставила меня тренироваться. На этот раз она заставила меня отправиться в Нортгемптон и проделать путь на юг до Лутона. Потребовалось несколько поездок на автобусе, чтобы проделать путь на юго-восток. Мы остановились на автобусной остановке возле магазина "Сэйнсбери", а потом зашли в магазин. К моему удивлению, я столкнулся с твоей мамой. Она делала покупки вместе со своей матерью.

Я увидел ее первым.

"Грейнджер", - изумленно произнес я. Две головы повернулись и уставились на меня: твоя мама и бабушка Джин. Я впервые встретил ее, и мне бросилось в глаза семейное сходство: Миссис Грейнджер была выше своей дочери, немного проще, ее волосы были такими же кудрявыми, но менее светлыми, чем у дочери.

"Вудбайн", - сказала младшая Грейнджер. "Что вы здесь делаете?"

"Хожу по магазинам", - ответила я, чувствуя себя неловко. Возможно, я бы и не смутилась, но там была мама твоей мамы.

"Мы с Нанетт покупаем закуски", - сказала я. "Папа решил, что мне нужно узнать о маггловском транспорте".

Твоя мама скептически посмотрела на меня.

"Привет, я Нанетт Лофтон", - сказала Нанетт. "Я работаю на папу Тристана. Он хочет, чтобы Тристан научился пользоваться маггловским транспортом. Мы едем из Нортгемптона в Лутон, а потом поплывем домой".

"Ты сделал это специально?" - спросила мама.

"Признаюсь, я знал, что ты живешь в этом районе, - сказал я, - но не думал, что столкнусь с тобой или что мы окажемся в одном магазине в одно и то же время".

Твоя мама нахмурилась, а ее мама, увидев мое выражение лица, усмехнулась. "Все в порядке, милая, - сказала она, - я думаю, он безобидный".

"И все же я хочу кое-что узнать о вас", - сказала миссис Грейнджер. "Откройте рот".

"Что?" сказал я.

"Открой рот как можно шире и держи его открытым", - сказала миссис Грейнджер. Она открыла свою сумочку и надела пару латексных перчаток. Затем она достала маленькую ручку-фонарик и включила ее. Она приблизилась и стала разглядывать мой рот, пока я соображал, что происходит. Затем она использовала свои пальцы в перчатках, чтобы отодвинуть мои губы от зубов и посмотреть на них. Затем она убрала пальцы от моего рта, немного посмотрела на мои зубы, потом отступила и сказала "Хм".

"Первый шанс посмотреть на зубы волшебника", - сказала она. "Я не хотела упускать такой шанс".

"Моя мама - стоматолог", - сказала ваша мама.

Я в тревоге отступила на пару шагов назад. Я слышала о дантистах. Они любили сверлить людям дырки в зубах.

"Ты когда-нибудь чистил зубы?" - спросила миссис Грейнджер.

"Нет, мэм", - ответил я. "Мы используем магию во рту".

"Я не уверена, что этого достаточно", - сказала миссис Грейнджер. "По моему профессиональному мнению, вам следует прийти на чистку зубов. Вы живете неподалеку?"

"Нет, мэм", - ответила я. "Я живу ближе к Кембриджу". Оказаться в лапах маггловского дантиста было не менее тревожно, чем попасть в угол к профессору Снейпу.

"Что ж, думаю, тебе стоит сходить к дантисту, когда вернешься домой", - сказала миссис Грейнджер.

Тем временем Нанетт ухмылялась от уха до уха.

"А вы, мисс", - сказала миссис Грейнджер. "Вы когда-нибудь были у стоматолога?"

"Я маггловское воспитание", - ответила Нанетт. "Да, видела".

Миссис Грейнджер одобрительно кивнула. "Продолжайте в том же духе", - сказала она.

Затем я решил сменить тему. Я спросила миссис Грейнджер, есть ли в "Сэйнсбери" что-то вроде ланч-стола. Она направила нас с Нанетт в пекарню в другой части магазина, посоветовала мне есть фрукты и пить воду во время еды, а также избегать маггловской колы, особенно той, в которой содержится сахар.

На этом мы попрощались, и мы с Нанетт успешно сбежали от опасного дантиста.

<http://tl.rulate.ru/book/115990/4599147>